

4. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Русский язык, как синтетический (флективный) язык, обладает большими словообразовательными возможностями. И словообразование, действительно, используется для создания комического эффекта довольно часто.

Результатами творческого (т.е. незуального) словообразования являются **окказионализмы**. Окказионализмы – это слова, возникающие по случаю в процессе создания текста. В большинстве случаев, они образованы для одного конкретного использования, обусловленного контекстом. Они появляются не только в художественных и эссеистических текстах, но и в текстах публицистических и научных. Окказионализмы могут также возникать в разговорной речи.

Окказионализмы надо отличать от неологизмов. В отличие от неологизмов, окказионализмы не входят в обиходное использование. Если окказионализм, однако, получит распространение, он становится неологизмом.

Образовать новые слова нельзя любым способом: надо хорошо знать принципы и механизмы данного языка. Для языковой шутки это важно в том, что новые результаты **творческого словообразования** должны быть понятными для читателей (слушателей). В противном случае комический эффект не мог бы создаться. Поэтому, как правило, при языковой игре не создаются какие-то новые словообразовательные модели или словообразовательные аффиксы, а обыгрываются старые.

Санников (2002) выделяет два основных способа обыгрывания словообразовательных единиц:

1. переосмысление словообразовательной структуры уже существующих слов
2. создание новых слов.

1. Переосмысление словообразовательной структуры

- переосмысление существительных

(1) (разговор с чукотским писателем)

Вы читали Набокова? – Нет. – А Толстого? – Нет. – А Пушкина?! – Нет. Чукча не читатель, чукча – писатель!

В этом примере: *чита-тель* – тот, кто читает (и никогда не пишет), а *писа-тель* – тот, кто пишет (и никогда не читает). Комический эффект создан совокупностью двух явлений: переосмыслением словообразовательной структуры существительных и общего понятия о писателях, что они должны много читать.

(2) *Она подводница // Мы ей не дадим эту работу //* [о человеке, который подводит, не выполняя обещание] (пример из: [Земская-Китайгородская-Розанова 1983]).

(3) *Немка: мой муж был большой любовник ходить на охоту* (А Чехов, Из записисных книжек).

(4) *...пролетарий и есть тот, кто, значит, пролетит по всем пунктам, то ись вылетел в трубу* (А. Белый, Серебряный голубь).

- (5) *-Если вы так считаете про искусство, томнеясно: вы - формалистка! -Нет, я содержанка!* (В. Ардов, Записные книжки).
- (6) *Хотел бы я знать, в каком ты состоянии, или, что хуже - сосидении, солежании* (А. А. Реформатский, пример из: [Земская 1992: 173]).
- (7) Некоторыми писателями, иногда, своеобразным способом излагается этимология некоторых слов:
- бранировка* – отступление войск (*драпать* – разг. поспешно отступить, бежать;
драпировать – обивать, украшать тканями)
- пистолет* – столетний юбилей числа „пи” (А. Кнышев, Уколы пера)
- заморыш* – иностранец (М. Задорнов) (слабое, физически недоразвитое существо)
- гордыня* – дыня, выращенная в городских условиях (Л. Крысин)
- экстаз* – таз, пришедший в негодность

- **переосмысление глаголов**

- (1) *«Хочешь чаю, Никанор?» - предложил хозяин.*
– *«Нет, спасибо, я уже отчаялся»* (Е. Петров, Весельчак).
- (2) – *Я сначала насупился, а потом отпочковался* (= наелся почек) *и отчаялся.*
- (3) *Мужчины, женитесь! Женщины, мужайтесь!* (А. Кнышев).
- (4) **Четвертовать** - выставять оценки за четверть (Бестолковый этимологический словарь и Лит. газета, по: [Гридина 1996]).
- (5) [Застойные годы. Призывы на заводских плакатах]:
Выполним – перевыполним...
Догоним – перегоним...
Сделаем – передепаем...
Добьемся – перебьемся... (Пантелеймон Корякин).

2. Создание новых слов

Основным способом обыгрывания словообразовательных возможностей языка является создание новых слов. „Нарушение и обыгрывание словообразовательных моделей заключается в несоблюдении правил сочетаемости основ со словообразующими аффиксами, в сочетании того, что по разным причинам признаётся узуальным (обычным) словообразованием не сочетаемым. Экспрессивность (в частности комический эффект) усиливается при наличии контраста в структуре окказионализма. При обыгрывании уже существующего слова этот контраст вызван переосмыслением значения частей слова и/или отношения между ними. При создании нового слова это контраст между частями слова – основами, составляющими сложное слово, или основой и аффиксом (высокая, книжная основа – низкий аффикс; исконная основа – заимствованный аффикс, заимствованная основа – исконный аффикс)” [Санников 2002: 151].

а) Суффиксация

Суффиксация используется при образовании существительных, прилагательных, глаголов и наречий:

- (1) (писателю) – Ну, что пишешь – **вечнуху** или **нетленку**?
- (2) (из речи эмигрантов в Канаде) Оксана, закрой **виндозу**: **чильдренята замэрзнуть!**
- (3) Во время антракта я выпила холодной, ужасно холодной воды с **немножечком** коньяку... (А. Чехов, Страдальцы)
- (4) Иной из сил выбивается – **авралит, свехурочничает, штурмовшинствует** (З. Паперный, Глагол времен)
- (5) **Молокосочно** (Н. Гоголь, по: [Мандельштам 1902])

б) Существительные – наименования женщин

Словообразовательные противопоставления по полу обыгрываются довольно часто. По нашему мнению это связано с тем, что русский язык более сексистичен, чем другие языки: для названий женщин в большинстве случаев использует мужские формы.

- (1) Как ваша **йогиня**?
- (2) Ей ездить к **шефине** будет далеко.
- (3) У нас была одна знакомая / **психиатресса**.
- (4) Приказ, опубликованный «Лит. газетой» к дню 8 марта 1968 г.:

ПРИКАЗ

В связи с наступлением 8 марта мужская часть администрации «Клуба ДС» постановляет поздравить а) **поэтесс**, б) **прозаесс**, в) **драматургесс**, г) **критикесс**, д) **очеркесс**, е) **переводесс**, ж) **фельтонесс**, з) **баснописцесс**, и) **юморесс**, к) **сатирикесс** и вообще всех женщин.

Администрация «Клуба ДС».

в) Существительные с уменьшительно-ласкательными суффиксами

- (1) Помнится, он [Бунин] пригласил меня в какой-то – вероятно, дорогой и хороший – ресторан для задушевной беседы. К сожалению, я не терплю ресторанов, **водочки, закусок, музычки** – и задушевных бесед (В. Набоков, Другие берега).
- (2) Софья Дмитриевна не терпела уменьшительных (...) и сердилась, когда муж говорил: «У мальчугана опять **кашелек**, посмотрим, нет ли **температурки**» (В. Набоков, Подвиг, I).
- (3) Б у р г о м и с т р [взрослому сыну Генриху, шпиону и провокатору]: *Ах ты мой единственный, ах ты мой **шпиончик**... **Карьерочку** делает, крошка. Денег не надо?* (Е. Шварц, Дракон, II).
- (4) Подробно вопрос о Вальтере Скотте, о созданной им на русской почве традиции, о влиянии русских «**вальтер-скоттиков**» на Гоголя я рассматриваю в отдельной работе (В. Виноградов, Гоголь и натуральная школа).

(5) Ну, француз, конечно, речь говорит... на скорую руку **спичишко**. Шампанское, натурально (М. Булгаков, Театральный роман, 5).

(6) Всё у них **о'кэйчик**, живут припеваючи, над нами, дураками, посмеиваются (Т. Толстая, Чистый лист).

г) Префиксально-суффиксальный способ

(1) Жуковский в «Войне мышей и лягушек» сказал: «и надолго наш край был **обезмышен**» (В. Ходасевич, Русская поэзия. Обзор).

(2) Если законно созданы такие глаголы, как «обрамлять» и «облагораживать», то и северянинское «**окалошить**» не менее законно (В. Ходасевич, Игорь Северянин и футуризм).

д) Обратное словообразование

Этот способ обыгрывания заключается в незаконном отсечении префикса, суффикса или основы:

(1) – Ты такая **неряха!** - Ладно, я буду **ряха!**

(2) – Ах, какие обезьяны **уклюжие!**

(3) **Чаянно** (К. Чуковский, От двух до пяти).

(4) Я (...) украдкой взглянул на нос Джорджа. Нос как нос, – во всяком случае, никаких **поправимых** изъянов я в нем не обнаружил (Джером К. Джером, Трое в лодке, не считая собаки, в пер. М. Донского и Э. Линецкой).

е) Контаминация

Контаминация заключается в смешивании двух слов или частей слов (существует термин В. Хлебникова *скорнение*). В значении новообразованного слова переплетаются значения обоих исходных слов, что и является основой создания комического эффекта:

фортификация (из *фортификация* + *фикция*);

дегенерал (из *дегенерат* + *генерал*);

журналглист (из *журналист* + *глист*);

эскуляпсус – ошибка врача (из *эскулап* + *ляпсус*);

филантруп – человек, который завещает свое тело университетской клинике.

Дожил до внуков. Впал в дедство. (Эмиль Кроткий)

С контаминацией связана так наз. „народная этимология“. Это нелингвистическая попытка объяснить этимологию слова:

гульвар – место для гуляния (не: бульвар + гулять);

мелкоскоп – устойство для наблюдения за мелкими предметами (не: микроскоп + мелкий)